



GER	Handreifenfüller geeicht 10 bar
BUL	Ръчен пистолет за гуми, калибриран 10 bar
CZE	Pneuhustič, cejchovaný na 10 barů
DAN	Kalibreret, manuel dækfylder 10 bar
DUT	Handmatige bandenvuller geijkt 10 bar
ENG	Hand-held tyre filler, calibrated 10 bar
FRE	Pistolet de gonflage calibré 10 bars
HRV	Ručni punjač za gume kalibriran 10 bar
HUN	Kézi abroncsnyomásmérő kalibrált 10 bar
ITA	Gonfia pneumatici manuale tarato a 10 bar
POL	Pistolet do pompowania kół skalibrowany 10 bar
POR	Pistola de ar para encher pneus calibrada com manómetro 10 bar
RUM	Pistol de umflat anvelope etalonat la 10 bar
SLO	Ručná pumpa na hutenie pneumatík kalibrovaná 10 barov
SLV	Ročni polnilnik pnevmatik, kalibriran 10 bar
SPA	Inflador manual de neumáticos calibrado 10 bar
SWE	Däckpåfyllare kalibrerad 10 bar
TUR	10 bar kalibrasyonlu lastik şişirme tabancası

Handreifenfüller geeicht 10 bar

Sicherheitshinweise

Vor Inbetriebnahme bitte die Anwendungshinweise lesen und beachten.

Den Handreifenfüller bitte nicht unter Einfluss von Medikamenten und Alkohol benutzen. Eine unsachgemäße Handhabung sowie Modifikationen an dem Handreifenfüller sind zu unterlassen, da diese zu schweren Verletzungen führen können.

Bei Nichtbeachtung ist FÖRCH nicht haftbar. Bitte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Eine fehlerhafte Bedienung kann zu einer Explosion des Reifen führen.

Inbetriebnahme

Gerät sorgfältig auspacken und darauf achten, dass keine Verpackungsrückstände ins Gerät gelangen. Den Stecknippel bitte montieren. Ausschließlich entölte Luft verwenden.

Bedienung

- Die Staubschutzkappe am Reifenventil bitte entfernen, um den Momentstecknippel auf das Reifenventil stecken zu können. Dabei auf eine dichte Verbindung achten. Der vorhandene Reifendruck kann nun am Manometer abgelesen werden.
- Zum Füllen muss der Hebel ganz durchgezogen werden.
- Zum Ablassen, falls erforderlich, darf der Hebel nur halb durchgezogen werden.
- Zum Prüfen muss der Hebel in Ruhestellung (Ausgangsstellung) gebracht werden.
- Das Füllventil sollte schnell vom Reifenventil abgezogen werden, um Druckverluste zu vermeiden.
- Nach Prüfung des Luftdrucks empfiehlt es sich, den Handreifenfüller sicher am Haken aufzuhängen.

Wartung

Der Handreifenfüllmesser ist wartungsfrei. Das Manometer ist durch eine Schutzkappe geschützt. Durch Vermeiden von Schlägen und hartem Umgang bleibt die Genauigkeit lange Zeit erhalten. Keine alkohol-, und acetonhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahrung und Lagerung

Den Handreifenfüller bitte keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.

Benutzerhinweise

Entölte Druckluft verwenden, nicht zum Füllen oder Prüfen von wassergefüllten Ballastreifen oder mit Korrosionsmittel behandelten Reifen verwenden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift entstehen, kann keine Haftung übernommen werden. Der Handreifenfüller verfügt über eine EWG-Bauartzulassung. Die Gültigkeit der Ersteinrichtung beträgt 2 Jahre. Nach Ablauf der Eichfrist-, kann das Gerät nachgeeicht werden.

Entsorgung

Bitte den Handreifenfüller unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften entsorgen. Verbaute Kunststoffe der Wiederverwertung zuführen sowie metallische Materialreste verschrotten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	0 – 8 bar
Messbereich:	0 – 10 bar
Gewicht:	0,585 kg
Länge Befüllschlauch:	1.000 mm
Innen - Ø Befüllschlauch:	6,5 mm
Aussen - Ø Befüllschlauch:	12 mm
Manometer - Ø:	80 mm
Geräteabmessungen:	220 x 150 x 90 mm
Temperaturbereich:	-20 – 60 °C
Anwendungsluftfeuchtigkeit:	60 %
Luftanschluss:	1/4"
Passender Stecknippel:	Art.-Nr. 3926 14 3

BUL Ръчен пистолет за гуми, калибриран 10 bar

Указания за безопасност

Преди въвеждането в експлоатация прочетете указанията за употреба и ги спазвайте. Не използвайте ръчния компресор за гуми, когато сте под влияние на медикаменти и алкохол. Трябва да се избягва неправилното използване, както и модификациите по ръчния компресор за гуми, тъй като те може да доведат до тежки наранявания. FÖRCH не носи отговорност при неспазването на указанията. Съхранявайте извън обсега на деца. Неправилната употреба може да доведе до експлодиране на гумата.

Въвеждане в експлоатация

Разпакувайте уреда внимателно и внимавайте в него да не попаднат части от опаковката. Монтирайте щекерния нипел. Използвайте само обезмаслен въздух.

Обслужване

- Свалете прахозащитната капачка от вентила на гумата, за да може да поставите щекерния нипел за бързо поставяне върху вентила на гумата. Уверете се, че съединяването е уплътнено. Наличното налягане в гумата може да се прочете върху манометъра.
- За пълнене натиснете лоста изцяло.
- За изпускане, ако е необходимо, натиснете лоста наполовина.
- За проверка лостът трябва да е в ненатисната позиция (изходна позиция).
- Вентилът за пълнене трябва бързо да се сваля от вентила на гумата.
- След проверка на налягането в гумата е препоръчително да окачите ръчния компресор за гуми на кука.

Поддръжка

Ръчният компресор за гуми не се нуждае от поддръжка. Манометърът е защитен от предпазен капак. Чрез избягването на удари и груба работа точността на уреда се запазва за дълго. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи алкохол или ацетон.

Съхранение/Складиране

Не излагайте ръчния компресор за гуми на течности или агресивни субстанции.

Съвети за потребителя

Използвайте обезмаслен въздух, не използвайте за пълнене или проверка на напълнени с вода баластни гуми или гуми, обработвани с корозивни вещества. Не може да се поеме отговорност за щети, причинени от неспазването на тези предписания. Ръчният компресор за гуми има типово одобрение на ЕИО. Валидността на първоначалната проверка е 2 години. След изтичане на срока на калибриране уредът може да се калибрира повторно.

Изхвърляне

Изхвърляйте ръчния компресор за гуми съобразно приложимите предписания за безопасност на труда и защита на околната среда. Предоставете вградената в уреда пластмаса за рециклиране, както и металните части.

Технически данни

Работно налягане:	0 – 8 bar
Измервателен обхват:	0 – 10 bar
Тегло:	0,585 kg
Дължина на маркуч за пълнене:	1.000 mm
Вътрешен Ø на маркуч за пълнене:	6,5 mm
Външен Ø на маркуч за пълнене:	12 mm
Ø на манометъра:	80 mm
Размери на уреда:	220 × 150 × 90 mm
Температурен диапазон:	-20 – 60 °C
Влажност на използвания въздух:	60 %
Въздушно съединение:	1/4"
Подходящ щекерен нипел:	арт. № 3926 14 3

CZE Ruční pneuhustič, cejchovaný 10 barů

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte pokyny pro použití. Pneuhustič nepoužívejte pod vlivem léků a alkoholu. Neodbornou manipulaci a modifikaci pneuhustiče je nutné zakázat, neboť by mohlo dojít k vážným zraněním. Společnost FÖRCH při nedodržení těchto ustanovení nenesе odpovědnost. Uchovávejte mimo dosah dětí. Chybná obsluha může způsobit prasknutí pneumatiky.

Uvedení do provozu

Přístroj pečlivě vybalte a dbejte na to, aby se do něj nedostaly zbytky obalu. Namontujte nástrčnou vsuvku. Použijte výlučně vzduch zbavený oleje.

Ovládání

- Odejměte z ventilků pneumatiky protiprachovou krytku, abyste na ně mohli nasunout nástrčnou vsuvku. Přitom dbejte na těsné spojení. Stávající tlak v pneumatice můžete nyní odečíst na manometru.
- Pro plnění se musí páčka úplně protáhnout.
- Pro vypouštění, pokud je potřebné, se smí páčka protáhnout jen do poloviny.
- Pro kontrolu musí být páčka uvedena do klidové polohy (výchozí poloha).
- Plnicí ventil byste měli stáhnout z ventilků pneumatiky rychle, abyste zabránili ztrátám tlaku.
- Po kontrole tlaku vzduchu doporučujeme, abyste pneuhustič bezpečně zavěsili na hák.

Údržba

Pneuhustič je bezúdržbový. Manometr je chráněn ochrannou krytkou. Přesnost zůstane dlouho zachována, když se vyhnete nárazům a tvrdému zacházení. Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem lihu a acetonu.

Uložení a skladování

Pneuhustič nevystavujte působení kapalin a agresivních látek.

Pokyny pro uživatele

Používejte stlačený vzduch zbavený oleje, nepoužívejte pro vodou plněné zátěžové pneumatiky nebo pro pneumatiky ošetřené antikorozními prostředky. Za škody, které vzniknou nedodržením tohoto předpisu, nemůžeme převzít odpovědnost.

Pneuhustič disponuje schválením typu EHS. Platnost prvního cejchování činí 2 roky.

Po uplynutí platného cejchování může být přístroj cejchován znovu.

Likvidace

Pneuhustič zlikvidujte při dodržení platných předpisů bezpečnosti práce a ochrany životního prostředí. Zabudované plasty předejte k recyklaci a kovové zbytky materiálů sešrotujte.

Technické údaje

Provozní tlak:	0 – 8 barů
Rozsah měření:	0 – 10 barů
Hmotnost:	0,585 kg
Délka plnicí hadice:	1.000 mm
Vnitřní Ø plnicí hadice:	6,5 mm
Vnější Ø plnicí hadice:	12 mm
Ø manometru:	80 mm
Rozměry přístroje:	220 × 150 × 90 mm
Teplotní rozsah:	-20 – 60 °C
Vlhkost použitého vzduchu:	60 %
Vzduchová přípojka:	1/4"
Vhodná nástrčná vsuvka:	Č. výr. 3926 14 3

DAN Kalibreret, manuel dækfylder 10 bar

Sikkerhedsoplysninger

Læs brugsuplysningerne inden ibrugtagning, og overhold dem.

Den manuelle dækfylder må ikke anvendes, hvis du er påvirket af medikamenter og alkohol. Ukorrekt håndtering samt ædninger på den manuelle dækfylder må ikke foretages, fordi det kan medføre alvorlige kvæstelser.

FÖRCH hæfter ikke ved manglende overholdelse af dette. Skal opbevares uden for børns rækkevidde. En fejlbehæftet betjening kan medføre, at dækket eksploderer.

Ibrugtagning

Udpak dækfylderen omhyggeligt, og vær opmærksom på, at der ikke trænger emballagerester ind i den. Montér niplen. Anvend kun luft, som er rensat for olie.

Betjening

- Fjern venligst støvbeskyttelseshætten på dækventilen for at kunne sætte momentnipleen på dækventilen. Sørg for, at forbindelsen er tæt. Det eksisterende dæktryk kan nu aflæses på manometeret.
- Til påfyldning skal håndtaget trykkes helt ned.
- Håndtaget må kun trykkes halvt ned for at slippe luft ud, om nødvendigt.
- Til kontrol skal håndtaget køres i hvilestilling (udgangsstilling).
- Påfyldningsventilen bør hurtigt trækkes af dækventilen for at forhindre tryktab.
- Efter kontrol af lufttrykket anbefales det at hænge den manuelle dækfylder sikkert på kroen.

Vedligeholdelse

Den manuelle dækfylder er vedligeholdelsesfri. Manometeret er beskyttet med en gummi-kappe. Med undgåelse af slag og hårdhåndteret håndtering bevares nøjagtigheden i lang tid. Brug ikke alkohol- og acetoneholdige rengøringsmidler.

Opbevaring og lagring

Den manuelle dækfylder må ikke udsættes for væsker og aggressive stoffer.

Brugeroplysninger

Anvend trykluft, som er renset for olie, må ikke anvendes til påfyldning eller kontrol af ballastdæk eller dæk, som er behandlet med korrosionsmidler. Producenten hæfter ikke for skader på grund af manglende overholdelse af denne forskrift.

Den manuelle dækfylder har en EØF-typegodkendelse. Den første kalibrering gælder i 2 år. Når kalibreringsfristen er udløbet, kan dækfylderen efterkalibreres.

Bortskaffelse

Den manuelle dækfylder skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende arbejds- og miljøforskrifter. Anvendte kunststoffer skal afleveres til genbrug og materialerester af metal skal skrottes.

Tekniske data

Driftstryk:	0-8 bar
Måleområde:	0-10 bar
Vægt:	0,585 kg
Påfyldningsslangens længde:	1.000 mm
Påfyldningsslangens indvendige diameter:	6,5 mm
Påfyldningsslangens udvendige diameter:	12 mm
Manometerets diameter:	80 mm
Dækfylderens mål:	220 × 150 × 90 mm
Temperaturområde:	-20 – 60 °C
Driftsluftfugtighed:	60 %
Lufttilslutning:	1/4"
Passende nippel:	Varenr. 3926 14 3

DUT Handmatige bandenvuller geijkt 10 bar

Veiligheidsvoorschriften

Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing door en leef deze na.

Gebruik de handmatige bandenvuller niet onder invloed van medicatie en alcohol.

Vermijd onjuiste hantering en veranderingen aan de handmatige bandenvuller, omdat dit tot ernstige verwondingen kan leiden.

Bij niet-naleving is FÖRCH niet aansprakelijk. Buiten het bereik van kinderen houden.

Verkeerde bediening kan tot een explosie van de band leiden.

Inbedrijfstelling

Pak het apparaat voorzichtig uit en zorg ervoor dat er geen verpakingsresten in het apparaat terechtkomen. Installeer de steeknippel. Gebruik alleen ontoliede lucht.

Bediening

- Verwijder de stofkap op het ventiel van de band om de momentsteeknippel op het ventiel aan te brengen. Let er hierbij op dat de koppeling goed dicht is. U kunt de bestaande bandenspanning nu van de manometer aflezen.
- Om op te pompen, moet de hendel helemaal worden aangetrokken.
- Om lucht te laten ontsnappen (als dat nodig is), mag de hendel maar tot halverwege worden aangetrokken.
- Om dit te controleren moet u de hendel in de ruststand (uitgangsstand) brengen.
- Trek het vulventiel snel van het bandventiel om drukverlies te voorkomen.
- Na het controleren van de luchtdruk, wordt aangeraden de handmatige bandenvuller stevig aan de haak op te hangen.

Onderhoud

De handmatige bandenspanningsmeter is onderhoudsvrij. De manometer wordt door een beschermkap afgeschermd. Door stoten en hardhandige hantering te vermijden, blijft de nauwkeurigheid lange tijd op peil. Gebruik geen alcohol- en acetonhoudende schoonmaakmiddelen.

Opslag en bewaren

Stel de handmatige bandenvuller niet bloot aan vloeistoffen en agressieve stoffen.

Gebruiksaanwijzing

Olievrije perslucht gebruiken, niet voor het vullen van banden met watervulling of banden die met corrosiemiddelen zijn behandeld. Voor schade veroorzaakt door het niet naleven van dit voorschrift, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard.

De handmatige bandenvuller heeft een EEG-typegoedkeuring. De eerste verificatie is 2 jaar geldig. Na het verstrijken van de ijktermijn, kunt u het apparaat herijken.

Verwijdering als afval

Gooi de handmatige bandenvuller weg volgens de bestaande arbeids- en milieubeschermingsvoorschriften. Recycle gebruikte kunststoffen en verschroot metaalresten.

Technische gegevens

Bedrijfsdruk:	0 – 8 bar
Meetbereik:	0 – 10 bar
Gewicht:	0,585 kg
Lengte vulslang:	1.000 mm;
Binnen – Ø vulslang:	6,5 mm;
Buiten – Ø vulslang:	12 mm;
Manometer – Ø:	80 mm;
Afmetingen apparaat:	220 x 150 x 90 mm
Temperatuurbereik:	-20 – 60 °C
Gebruiksluchtvochtigheid:	60 %:
Luchtaansluiting:	1/4"
Passende steeknippel:	Art.nr. 3926 14 3

ENG Hand-held tyre filler, calibrated 10 bar

Safety instructions

Please read and observe the application instructions before commissioning.

Please do not use the hand-held tyre filler under the influence of medication and alcohol. Improper handling and modifications to the hand-held tyre filler must be avoided as these can lead to serious injuries.

FÖRCH is not liable for non-observance. Please keep out of the reach of children.

Improper operation can lead to the tyre exploding.

Commissioning

Carefully unpack the unit and ensure that no packaging residue enters the unit.

Please mount the plug-in nipple. Only use deoiled air.

Operation

- Please remove the dust protection cap from the tyre valve to be able to plug the plug-in nipple on to the tyre valve. Ensure that the connection is airtight. The existing tyre pressure can be read from the pressure gauge.
- To inflate, the lever must be pulled through completely.
- If necessary, only pull the lever halfway through to deflate.
- For testing, the lever must be brought to the rest position (starting position).
- The inflation valve should be removed quickly from the tyre valve to avoid pressure loss.
- After checking the air pressure, it is advisable to hang the hand-held tyre filler securely on the hook.

Maintenance

The hand-held tyre inflater is maintenance-free. The pressure gauge is protected by a protective cap. Accuracy is maintained for a long time by avoiding blows and rough handling. Do not use cleaning agents containing alcohol or acetone.

Preservation and storage

Please do not expose the hand-held tyre filler to liquids or aggressive substances.

User instructions

Use deoiled compressed air, do not use to fill or check water-filled ballast tyres or tyres treated with corrosion agent. No liability can be assumed for damage which could occur if this regulation is not observed.

The hand-held tyre filler has EEC type approval. Validity of the initial calibration is 2 years. After the calibration period has expired, the device can be recalibrated.

Disposal

Please dispose of the hand-held tyre filler in accordance with the applicable occupational health and safety and environmental protection regulations. Recycle used plastics as well as scrap metallic material residues.

Technical data

Operating pressure:	0 – 8 bar
Measuring range:	0 – 10 bar
Weight:	0.585 kg
Filling hose length:	1.000 mm
Internal diameter filling hose:	6.5 mm
External diameter filling hose:	12 mm
Pressure gauge diameter:	80 mm
Device dimensions:	220 × 150 × 90 mm
Temperature range:	-20 – 60 °C
Application humidity:	60 %
Air connection:	1/4"
Suitable plug-in nipple:	Art. No. 3926 14 3

FRE

Contrôleur de pression calibré 10 bars

Consignes de sécurité

Avant la mise en service du produit, lire et observer les consignes d'utilisation.

Ne pas utiliser le contrôleur de pression sous l'influence de médicaments ou d'alcool.

Toute manipulation incorrecte ou modification du contrôleur de pression est interdite car elles peuvent entraîner de graves blessures.

FÖRCH ne saurait être tenu responsable en cas de non-respect de ces consignes. Tenir hors de portée des enfants. Une mauvaise utilisation peut entraîner l'explosion du pneu.

Mise en service

Déballer l'appareil avec précaution et veiller à ce qu'aucun reste d'emballage ne pénètre dans l'appareil. Monter la douille. Utiliser exclusivement de l'air déshuilé.

Utilisation

- Retirer le capuchon anti-poussière de la valve du pneu afin de pouvoir insérer la douille sur la valve. Veiller à ce que le raccordement soit étanche. La pression du pneumatique peut maintenant être lue sur le manomètre.
- Pour ajouter de l'air, il faut actionner complètement le levier.
- Pour enlever de l'air, le cas échéant, il ne faut actionner le levier que jusqu'à mi-course.
- Pour contrôler la pression, le levier doit être placé en position de repos (position initiale).
- La valve de remplissage doit être retirée de la valve du pneu aussi vite que possible pour éviter les pertes d'air.
- Après avoir vérifié la pression, il est conseillé d'accrocher le contrôleur de pression de manière sûre par son crochet.

Entretien

Le contrôleur de pression est sans entretien. Le manomètre est protégé par un capuchon anti-poussière. Éviter les chocs et les manipulations trop rudes pour conserver l'exactitude très longtemps. Ne pas utiliser de produits nettoyants contenant de l'alcool ou de l'acétone.

Conservation et entreposage

Ne pas soumettre le contrôleur de pression à des liquides ou à des substances agressives.

Consignes d'utilisation

Utiliser de l'air comprimé déshuilé. Ne convient pas pour gonfler ou contrôler la pression de pneus ballast remplis d'eau ou de pneus traités avec un produit anticorrosion.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect de ces consignes. Le contrôleur de pression dispose d'une approbation CEE de modèle. La vérification initiale est valable 2 ans. À l'issue de ce délai, l'appareil peut être ré-étalonné.

Élimination

Éliminer le contrôleur de pression conformément aux directives en vigueur de sécurité du travail et de protection de l'environnement. Faire recycler les plastiques utilisés et mettre les résidus métalliques au rebut.

Données techniques

Pression d'utilisation :	0 – 8 bars
Plage de mesure :	0 – 10 bars
Poids :	0,585 kg
Longueur tuyau :	1.000 mm
Ø int. tuyau :	6,5 mm
Ø ext. tuyau :	12 mm
Ø manomètre :	80 mm
Dimensions :	220 × 150 × 90 mm
Plage de température :	-20 – 60 °C
Humidité de l'air de l'application :	60 %
Raccord air comprimé :	1/4"
Raccord adapté :	code art. 3926 14 5

HRV Ručni punjač za gume kalibriran 10 bar

Sigurnosne napomene

Prije stavljanja u pogon pročitajte i uzmite u obzir upute za upotrebu.

Ne koristite ručni punjač za gume pod utjecajem lijekova i alkohola. Potrebno je izbjegavati nestručno rukovanje i modifikacije ručnog punjača za gume budući da mogu dovesti do teških ozljeda.

U slučaju nepridržavanja FÖRCH ne odgovara. Čuvajte izvan dohvata djece.

Pogrešno rukovanje može dovesti do eksplozije gume.

Stavljanje u pogon

Pažljivo raspakirajte uređaj i pazite na to da u uređaj ne dospiju ostaci ambalaže.

Montirajte niplu za brzo spajanje. Upotrebljavajte isključivo zrak bez ulja.

Rukovanje

- Uklonite kapu za zaštitu od prašine na ventilu gume kako biste mogli utaknuti momentnu niplu za brzo spajanje na ventil gume. Pritom pazite na uzak spoj. Prisutni tlak gume sad je moguće pročitati na manometru.
- Za punjenje poluga mora biti potpuno povučena.
- Za ispuštanje, ako je potrebno, poluga smije biti samo napola povučena.
- Za provjeravanje poluga mora biti dovedena u položaj mirovanja (početni položaj).
- Ventil za punjenje potrebno je brzo skinuti s ventila gume kako bi se izbjegli gubici tlaka.
- Nakon provjere tlaka zraka preporučeno je sigurno objesiti ručni punjač za gume na kuku.

Održavanje

Za mjerač ručnog punjača za gume nije potrebno održavanje. Manometar je zaštićen zaštitnom kapom. Izbjegavanjem udaraca i grubog rukovanja točnost ostaje sačuvana tijekom dugog razdoblja. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol i aceton.

Čuvanje i skladištenje

Ne izlažite ručni punjač za gume tekućinama i agresivnim tvarima.

Upute za korisnike

Upotrebljavajte stlačeni zrak bez ulja, ne upotrebljavajte za punjenje ili provjeravanje teretnih guma napunjenih vodom ili guma tretiranih sredstvom protiv korozije. Za štete koje nastaju nepridržavanjem ovih uputa ne možemo preuzeti odgovornost.

Ručni punjač za gume raspolaže EEZ registracijom tipa. Valjanost prvog kalibriranja iznosi 2 godine. Nakon isteka roka kalibriranja uređaj može biti naknadno kalibriran.

Zbrinjavanje

Zbrinjavajte ručni punjač za gume uz poštivanje važećih propisa o radu i zaštiti okoliša. Zagrađene plastične materije podvrgnite recikliranju i usitnite metalne ostatke materijala.

Tehnički podaci

Pogonski tlak:	0 – 8 bar
Mjerno područje:	0 – 10 bar
Masa:	0,585 kg
Duljina cijevi za punjenje:	1.000 mm
Iznutra – Ø cijev za punjenje:	6,5 mm
Izvana – Ø cijev za punjenje:	12 mm
Manometar – Ø:	80 mm
Dimenzije uređaja:	220 × 150 × 90 mm
Raspon temperature:	-20 – 60 °C
Vlažnost zraka tijekom upotrebe:	60 %
Prigušivač:	1/4"
Odgovarajuća nipla za brzo spajanje: Br. art. 3926 14 3	

Kézi abroncsnyomásmérő kalibrált 10 bar

Biztonsági tudnivalók

Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást és tartsa be a leírtakat.

Ne használja a kézi abroncsnyomásmérőt, ha gyógyszerek vagy alkohol hatása alatt áll.

A szakszerűtlen kezelés, illetve az abroncsnyomásmérő átalakítása nem megengedett, mert súlyos sérüléshez vezethet.

Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a FÖRCH vállalat nem vállal semmilyen felelősséget.

Gyermekektől távol tartandó. A helytelen kezelés a gumibroncs széthasadását okozhatja.

Üzembe helyezés

Csomagolja ki óvatosan a készüléket, ügyelve arra, hogy ne jusson csomagolóanyag-darab a készülékbe. Szerelje fel a csatlakozóvéget. Csak és kizárólag olajmentesített levegőt használjon.

Kezelés

- Vegye le a szelepsapkát az abroncs szelepéről, hogy a gyorscsatlakozó véget rá lehessen dugni a szelepre. Ügyeljen a szoros, tömített csatlakozásra. Ekkor a nyomásmérő az abroncsban aktuálisan uralkodó nyomást mutatja.
- Levegő betöltéséhez húzza be teljesen a kart.
- Levegő leengedéséhez, amennyiben szükséges, húzza be félig a kart.
- A nyomás ellenőrzéséhez engedje vissza nyugalmi (kiindulási) helyzetbe a kart.
- A csatlakozóvéget gyorsan húzza le a gumibroncs szelepéről, hogy elkerülje a nyomáscsökkenést.
- A levegőnyomás ellenőrzése után ajánlatos a kézi abroncsnyomásmérőt az akasztójánál felakasztani.

Karbantartás

Az abroncsnyomásmérő karbantartásmentes. A nyomásmérőt egy védősapka védi.

Ha óvják az ütésektől és óvatosan használják, sokáig pontos marad. Ne használjon alkoholos és acetonos szereket a tisztításhoz.

Rövidebb és hosszabb tárolás

Ne tegye ki a kézi abroncsnyomásmérőt folyadékoknak és agresszív anyagoknak.

Felhasználói tudnivalók

Olajmentesített sűrített levegőt használjon, és ne használja víztöltésű ballasztabroncsok feltöltéséhez és ellenőrzéséhez, illetve korróziógátló szerrel kezelt abroncsokhoz. A jelen előírás figyelmen kívül hagyásából eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

A kézi abroncsnyomásmérőt EGK-típusengedéllyel rendelkezik. A gyári kalibrálás 2 évig érvényes. A kalibrálás lejártá után a készülék újrakalibrálható.

Ártalmatlanítás

Kérjük, hogy a kézi abroncsnyomásmérőt az érvényes munka- és környezetvédelmi előírások figyelembe vételével ártalmatlanítsa. A beépített műanyagot adja le újrahasznosításra, a fémes anyagokat pedig adja le fémhulladékként.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	0 – 8 bar
Mérési tartomány:	0 – 10 bar
Tömeg:	0,585 kg
Töltőtömlő hossza:	1.000 mm
Töltőtömlő belső Ø:	6,5 mm
Töltőtömlő külső Ø:	12 mm
Nyomásmérő Ø:	80 mm
A készülék méretei:	220 × 150 × 90 mm
Hőmérsékleti tartomány:	-20 – 60 °C
Használati levegő páratartalma:	60 %
Levegőcsatlakozás:	1/4"
Használható csatlakozóvég:	Cikkszám: 3926 14 3

ITA Gonfia pneumatici manuale tarato a 10 bar

Avvertenze di sicurezza

Prima della messa in funzione leggere e osservare le note sull'utilizzo.

Non usare il gonfia pneumatici manuale se si è sotto l'influsso di farmaci o alcol. Non usare il gonfia pneumatici manuale in modo inadeguato né modificarlo, poiché ciò potrebbe causare lesioni gravi.

FÖRCH declina ogni responsabilità in caso di mancata osservanza. Conservare fuori della portata dei bambini. Eventuali errori di utilizzo possono causare l'esplosione dello pneumatico.

Messa in funzione

Disimballare accuratamente l'apparecchio assicurandosi che al suo interno non rimangano resti di imballaggio. Montare il raccordo maschio. Infine utilizzare aria senza olio.

Uso

- Togliere il cappuccio antipolvere dalla valvola dello pneumatico per poter applicare il raccordo maschio istantaneo alla valvola. Assicurarsi che il collegamento sia stagno. A questo punto si legge la pressione dello pneumatico nel manometro.
- Per il riempimento bisogna tirare completamente la leva.
- Se si rende necessario scaricare aria, tirare la leva solo a metà.
- Per il controllo portare la leva in posizione di riposo (posizione iniziale).
- È preferibile ritirare velocemente la valvola di riempimento dalla valvola dello pneumatico per evitare perdite di pressione.
- Dopo aver controllato la pressione dell'aria si consiglia di appendere in modo sicuro il gonfia pneumatici manuale dal gancio.

Manutenzione

Il gonfia pneumatici manuale con funzione di misurazione con richiede manutenzione.

Il manometro è protetto da un cappuccio di protezione. Evitando colpi e un maneggio brusco si mantiene la precisione per lungo tempo. Non utilizzare detergenti contenenti alcol o acetone.

Conservazione e stoccaggio

Non esporre il gonfia pneumatici manuale a liquidi e sostanze aggressive.

Note per l'utilizzo

Utilizzare aria compressa priva di olio. Non usare per riempire o controllare pneumatici di zavorra pieni d'acqua o pneumatici trattati con sostanze corrosive. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni riconducibili alla mancata osservanza di queste prescrizioni. Il gonfia pneumatici manuale dispone di omologazione CEE. La prima taratura è valida per 2 anni. Allo scadere del periodo di validità della taratura è possibile tarare nuovamente l'apparecchio.

Smaltimento

Smaltire il gonfia pneumatici manuale nel rispetto delle vigenti norme sulla protezione del lavoro e dell'ambiente. Conferire ad un centro di riciclaggio le materie plastiche integrate e rottamare i residui di materiale metallici.

Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0 – 8 bar
Intervallo di misurazione:	0 – 10 bar
Peso:	0,585 kg
Flessibile di riempimento lungo:	1.000 mm
Diametro interno del flessibile di riempimento:	6,5 mm
Diametro esterno del flessibile di riempimento:	12 mm
Diametro del manometro:	80 mm
Dimensioni dell'apparecchio:	220 × 150 × 90 mm
Intervallo di temperatura:	-20 – 60 °C
Umidità atmosferica durante l'utilizzo:	60 %
Attacco aria:	1/4"
Niplo di inserimento adatto:	cod art. 3926 14 3

POL **Pistolet do pompowania kół skalibrowany 10 bar**

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję obsługi i należy jej przestrzegać podczas korzystania z produktu.

Nie należy używać pistoletu do pompowania kół pod wpływem leków lub alkoholu.

Nieprawidłowa obsługa i modyfikacje pistoletu do pompowania kół mogą prowadzić do poważnych obrażeń.

Firma FÖRCH nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie instrukcji obsługi. Produkt należy przechowywać z dala od dzieci. Nieprawidłowa obsługa może spowodować eksplozję opony.

Uruchomienie

Ostrożnie rozpakować urządzenie i upewnić się, że do urządzenia nie dostały się żadne pozostałości opakowania. Zamontować złączkę nasadową. Stosować wyłącznie odolejone powietrze.

Obsługa

- Zdjąć osłonę przeciwpylową z zaworu opony, aby móc założyć złączkę nasadową na zaworze opony. Upewnić się, że połączenie jest szczelne. Aktualne ciśnienie w oponach można teraz odczytać na manometrze.
- W celu rozpoczęcia napełnienia dźwignia musi być całkowicie przełożona.
- W razie potrzeby należy przełożyć dźwignię tylko do połowy, aby ją zwolnić.
- Do testów dźwignia musi być ustawiona w pozycji spoczynkowej (pozycja początkowa).
- Aby zapobiec utracie ciśnienia, należy szybko zdjąć zawór napełniający z zaworu opony.
- Po sprawdzeniu ciśnienia powietrza zaleca się zawiesić pistolet do pompowania kół na haku.

Konserwacja

Pistolet do pompowania kół nie wymaga konserwacji. Manometr jest chroniony kłapką ochronną. Produkt należy chronić przed uderzeniami i upadkiem, aby zachować jego dokładność przez długi czas. Nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol lub aceton.

Składowanie i magazynowanie

Należy chronić pistolet do pompowania kół przed cieczami i substancjami agresywnymi.

Instrukcje dla użytkownika

Stosować odolejone sprężone powietrze, do napełniania lub sprawdzania nie używać wypełnionych wodą opon balastowych ani opon poddanych działaniu środka antykorozyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

Pistolet do pompowania kół posiada homologację typu EWG. Ważność kalibracji początkowej wynosi 2 lata. Po upływie okresu kalibracji początkowej urządzenie może być ponownie skalibrowane.

Utylizacja

Zutylizować pistolet do pompowania kół zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP i ochrony środowiska. Zużyte elementy z tworzywa sztucznego i z metalu przekazać do recyklingu.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	0 – 8 bar
Zakres pomiarowy:	0 – 10 bar
Ciężar:	0,585 kg
Długość węża napełniającego:	1.000 mm
Ø wewnętrzna węża napełniającego:	6,5 mm
Ø zewnętrzna węża napełniającego:	12 mm
Manometr - Ø:	80 mm
Wymiary urządzenia:	220 x 150 x 90 mm
Zakres temperatur:	- 20 – 60 °C
Wilgotność stosowanego powietrza:	60 %
Przyłącze powietrza:	1/4"
Pasująca złączka wstawiana:	Nr Art. 3926 14 3

POR Pistola de ar para encher pneus calibrada com manómetro 10 bar

Instruções de segurança

Leia e cumpra as instruções de utilização antes da colocação em funcionamento. Não utilize a pistola de ar de encher pneus sob a influência de medicamentos e álcool. Deve evitar-se um manuseamento inadequado e alterações na pistola de ar de encher pneus, uma vez que podem causar ferimentos graves.

A FÖRCH exime-se de qualquer responsabilidade no caso de não respeitar o anterior. Manter fora do alcance das crianças. Uma utilização incorreta poderá provocar uma explosão do pneu.

Colocação em funcionamento

Desembalar cuidadosamente o aparelho e evitar que entre qualquer resto de embalagem no aparelho.

Utilização

- Retirar a tampa de protecção contra o pó da válvula do pneu para poder conectar a boquilha na válvula. Comprovar que a conexão seja estanque.
A pressão existente nos pneus pode ser agora lida no manómetro.
- Para encher, deve-se empurrar a alavanca até ao final do seu percurso.
- Se é necessário esvaziar, basta com empurrar a alavanca só até à metade do seu percurso.
- Para comprovar, a alavanca deve estar na posição inicial.
- A válvula de encher deve retirar-se rapidamente da válvula do pneu, para evitar perdas de ar.
- Depois de comprovar a pressão de ar, recomenda-se pendurar a pistola de ar de encher pneus no gancho de maneira segura.

Conservação e armazenamento

A pistola de ar para encher pneus não necessita de manutenção. O manómetro está protegido por uma tampa de protecção. Se se evitam golpes e uma manipulação brusca, o dispositivo conservará a sua precisão durante muito tempo. Não utilize produtos de limpeza que contenham álcool e acetona.

Armazenamento

Não expor a pistola de ar para encher pneus a líquidos nem substâncias agressivas.

Instruções de utilização

Utilizar ar comprimido sem óleo. Não utilizar para encher ou comprovar pneus de lastre cheios de água, nem pneus tratados com agentes corrosivos. Não assumimos nenhuma responsabilidade por os danos derivados do incumprimento destas instruções.

A pistola de ar para encher pneus tem uma homologação CEE de modelo.

A validade da primeira calibração é de 2 anos. Transcorrido este prazo, pode-se realizar uma nova calibração.

Eliminação

A pistola de ar para encher pneus deve-se eliminar de acordo com as normas aplicáveis de saúde e segurança no trabalho e protecção do meio ambiente. Reciclar os plásticos usados e dismantelar os resíduos metálicos.

Dados técnicos

Pressão de serviço:	0 – 8 bar
Escala de medição:	0 – 10 bar
Peso:	0,585 kg
Comprimento do tubo de enchimento:	1.000 mm
Interior – Ø tubo de enchimento:	6,5 mm
Exterior – Ø tubo de enchimento:	12 mm
Manómetro – Ø:	80 mm
Dimensões do aparelho:	220 x 150 x 90 mm
Escala de temperatura:	-20 – 60 °C
Humidade do ar para utilização:	60 %
Encaixe de ar:	1/4"
Boquilha apropriada:	Art. N° 3926 14 3

RUM Pistol de umflat anvelope etalonat la 10 bar

Indicații de siguranță

Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare.

Nu trebuie să utilizați pistolul de umflat anvelope sub influența medicamentelor și alcoolului. Utilizarea necorespunzătoare, ca și modificarea pistolului de umflat anvelope sunt interzise, deoarece acestea ar putea duce la vătămări grave.

În cazul nerespectării acestei prevederi, FÖRCH nu își asumă nicio răspundere. A nu se păstra la îndemâna copiilor. O operare defectuoasă poate duce la explozia anvelopei.

Punerea în funcțiune

Despachetați cu grijă aparatul și aveți grijă să nu ajungă resturi de ambalaj în aparat. Vă rugăm să montați cupla tată. Utilizați exclusiv aer fără ulei.

Operare

- Îndepărtați calota de protecție împotriva prafului pentru a introduce cupla tată rapidă pe ventilul anvelopei. Aveți grijă la etanșeitatea conexiunii. Presiunea existentă a anvelopei poate fi citită acum pe manometru.
- Pentru umflare, pârghia trebuie să fie complet trasă.
- Pentru dezumflare, dacă este necesar, se poate trage pârghia numai pe jumătate.
- Pentru verificare, pârghia trebuie adusă în poziția de repaus (poziția inițială).
- Ventilul de umflare trebuie tras rapid de pe ventilul anvelopei, pentru a evita pierderile de presiune.
- După verificarea presiunii aerului se recomandă agățarea pistolului de umflat anvelope de cârlig, la loc sigur.

Întreținere

Dispozitivul de măsurare al pistolului de umflat anvelope nu necesită întreținere. Manometrul este protejat cu ajutorul unui capac de protecție. Precizia acestuia se menține pentru o perioadă lungă de timp, dacă se evită loviturile și mânuirea dură. Nu utilizați substanțe de curățare cu conținut de alcool și acetonă.

Păstrare și depozitare

Pistolul de umflat anvelope nu trebuie expus la lichide și substanțe agresive.

Instrucțiuni de utilizare

Utilizați aer comprimat fără ulei, nu utilizați pentru umflarea sau verificarea anvelopelor pentru balast, umplute cu apă, sau pentru anvelopele tratate cu substanțe corozive. Pentru daunele rezultate din nerespectarea acestei prevederi nu ne putem asuma nicio răspundere.

Pistolul de umflat anvelope dispune de o omologare tip EWG. Valabilitatea primei etalonări este de 2 ani. După expirarea termenului de etalonare, aparatul poate fi reetalonat.

Eliminarea

Eliminați pistolul de umflat anvelope cu respectarea prevederilor privind protecția muncii și mediului. Materialele plastice montate trebuie predate la o unitate de valorificare, iar resturile din material metalic trebuie predate la fier vechi.

Date tehnice

Presiune de lucru:	0 – 8 bar
Domeniul de măsurare:	0 – 10 bar
Greutate:	0,585 kg
Lungimea furtunului de umflat:	1.000 mm
Ø interior al furtunului de umflat:	6,5 mm
Ø exterior al furtunului de umflat:	12 mm
Ø manometru:	80 mm
Dimensiunile aparatului:	220 × 150 × 90 mm
Domeniul de temperatură:	-20 – 60 °C
Umiditatea aerului în condiții de utilizare:	60 %
Racord de aer:	1/4"
Niplu de introducere potrivit:	Nr. art. 3926 14 3

SLO Ručná pumpa na hustenie pneumatík kalibrovaná 10 barov

Bezpečnostné upozornenia

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a rešpektujte pokyny na používanie.

Ručnú pumpu na hustenie pneumatík nepoužívajte, ak ste pod vplyvom liekov alebo alkoholu. Neodborná manipulácia, ako aj modifikácie ručnej pumpy nie sú povolené, pretože by mohli viesť k vzniku závažných poranení.

Firma FÖRCH neručí za škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania tohto pokynu.

Uchovajte mimo dosahu detí. Chybná obsluha môže spôsobiť roztrhnutie pneumatiky.

Uvedenie do prevádzky

Prístroj opatrne vybaľte a dbajte na to, aby v prístroji nezostali žiadne zvyšky obalu.

Namontujte zástrčnú spojku. Používajte výlučne iba vzduch bez obsahu oleja.

Obsluha

- Odstráňte ochrannú krytku proti prachu z ventilu na pneumatike, potom na ventil pneumatiky pripojte dočasnú zástrčnú spojku. Dbajte na to, aby spojenie bolo tesné. Teraz môžete na manometri odčítať aktuálny tlak.
- Na plnenie musí byť páka úplne zatiahnutá.
- Na vypustenie, ak je to potrebné, je možné páku uvoľniť iba na polovicu.
- Na kontrolu nastavte páku do pokojovej polohy (východisková poloha).
- Plniaci ventil rýchlo stiahnite z ventilu pneumatiky, tak zabránite strate tlaku.
- Po kontrole tlaku vzduchu odporúčame zavesiť ručnú pumpu bezpečne na hák.

Údržba

Ručná pumpa nevyžaduje údržbu. Manometer je chránený ochranným krytom.

Presnosť zostane zachovaná po dlhý čas, ak zabránite úderom a drsnému zaobchádzaniu.

Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom acetónu a alkoholu.

Uschovanie a uskladnenie

Ručnú pumpu nevystavujte pôsobeniu tekutín a agresívnych látok.

Pokyny pre používateľa

Použite stlačený vzduch bez obsahu oleja, nepoužívajte na plnenie alebo kontrolu vodou plnených pneumatík na vyvažovanie alebo pneumatík ošetrovaných antikoročným prostriedkom. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania tohto nariadenia.

Pre ručnú pumpu je k dispozícii typové schválenie EHS. Platnosť prvej kalibrácie je 2 roky. Po uplynutí kalibračnej lehoty je možné prístroj dodatočne kalibrovať.

Likvidácia

Ručnú pumpu zlikvidujte v súlade s platnými predpismi o ochrane pri práci a o ochrane životného prostredia. Použitý plast odovzdajte do separovaného odpadu a kovové zvyšky materiálu zošrotujte.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	0 – 8 bar
Merací rozsah:	0 – 10 bar
Hmotnosť:	0,585 kg
Dĺžka plniacej hadice:	1.000 mm
Vnútorň Ø plniacej hadice:	6,5 mm
Vonkajší Ø plniacej hadice:	12 mm
Ø manometra:	80 mm
Rozmery prístroja:	220 × 150 × 90 mm
Teplotný rozsah:	-20 – 60 °C
Vlhkosť vzduchu počas používania:	60 %
Pneumatická prípojka:	1/4"
Vhodná zástrčná spojka:	Kat. č. 3926 14 3

SLV Roční polnilník pneumatik, kalibriran 10 bar

Varnostni napotki

Prosimo, da pred prvo uporabo preberete napotke za uporabo in jih tudi upoštevate.

Prosimo, da ročnega polnilnika pneumatik ne upravljate pod vplivom zdravil in alkohola.

Nestrokovno ravnanje in izvajanje sprememb na ročnem polnilniku pneumatik ni dopustno, saj lahko le-to privede do težjih poškodb.

V primeru neupoštevanja podjetje FÖRCH ne prevzema odgovornosti. Prosimo, da izdelek hranite izven dosega otrok. Neprimerno upravljanje lahko privede do eksplozije pneumatike.

Začetek uporabe

Napravo vzemite skrbno iz embalaže in pazite na to, da deli embalaže ne zaidejo vanjo.

Prosimo, namestite hitro spojko. Uporabljajte samo razmaščen zrak.

Uporaba

- Prosimo, odstranite pokrovček z ventila pneumatike, ki varuje pred prahom, in na ventil pneumatike vstavite vtično spojko. Pri tem pazite na tesno povezavo. Obstoječi tlak pneumatike lahko odčitate na manometru.
- Pri polnjenju je potrebno povleči celotno ročico.
- Pri izpustu, če je to potrebno, se sme ročico povleči le polovično.
- Pri preverjanju je potrebno ročico namestiti v položaj mirovanja (izhodiščni položaj).
- Polnilni ventil je potrebno hitro odvrči z ventila pneumatike, da se prepreči izgubo tlaka.
- Po preverjanju zračnega tlaka je priporočljivo, da ročni polnilnik pneumatik varno obesite na kavelj.

Vzdrževanje

Ročni merilnik polnjenja pnevmatik ne potrebuje vzdrževanja. Manometer je zaščiten z zaščitnim pokrovom. Življenjska doba natančnosti delovanja bo daljša, če ne bo prihajalo do udarcev in neprimerne ravnanja. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol ali aceton.

Shranjevanje in skladiščenje

Prosimo, da ročni polnilnik pnevmatik, ne izpostavljajte tekočinam in agresivnim snovem.

Napotki za uporabnika

Uporabljajte razmaščen komprimiran zrak, ne uporabljajte pri polnjenju ali preverjanju pnevmatik, ki so polnjene z balastno tekočino ali pnevmatike, ki so obdelane s korozijskim sredstvom. Nastanek škode, ki izhaja iz neupoštevanja teh predpisov, lahko privede do neprevzemanja jamstva.

Ročni polnilec pnevmatik razpolaga z odobritvijo različice (EGS). Veljavnost prvega kalibriranja je 2 leti. Po izteku roka za kalibriranje se lahko napravo ponovno kalibrira.

Odstranjevanje med odpadke

Prosimo, da ročni polnilnik pnevmatik odstranite skladno z veljavnimi delovnimi in okolje-varstvenimi predpisi. Vgrajene umetne mase odstranite za ponovno predelavo, kovinske ostanke materiala pa predelajte v staro železo.

Tehnični podatki

Obratovalni tlak:	0 – 8 bar
Merilno območje:	0 – 10 bar
Teža:	0,585 kg
Dolžina polnilne cevi:	1.000 mm
Notranji Ø polnilne cevi:	6,5 mm
Zunanji Ø polnilne cevi:	12 mm
Ø manometra:	80 mm
Mere naprave:	220 × 150 × 90 mm
Temperaturno območje:	-20 – 60 °C
Vlažnost uporabljenega zraka:	60 %
Priključek za zrak:	1/4"
Primerna vtična mazalka:	Št. artikla 3926 14 3

SPA Inflador manual de neumáticos calibrado 10 bar

Indicaciones de seguridad

Antes de poner en marcha el inflador, deben leerse y comprenderse las instrucciones de uso. No utilizar el inflador manual de neumáticos bajo la influencia de medicamentos o alcohol. Debe evitarse el manejo inadecuado y cualquier modificación en el inflador manual de neumáticos, ya que podrían provocar lesiones graves. FÖRCH se exime de cualquier responsabilidad en el caso de no respetar lo anterior. Mantener fuera del alcance de los niños. Un manejo incorrecto puede causar una explosión del neumático.

Puesta en marcha

Desembalar el aparato con cuidado y evitar que penetre cualquier resto del embalaje dentro del mismo. Montar la boquilla. Utilizar únicamente aire desaceitado.

Manejo

- Retirar la tapa de protección contra el polvo de la válvula del neumático para poder conectar la boquilla con la válvula. Comprobar que la conexión sea estanca. Ahora puede leerse la presión actual del neumático en el manómetro.
- Para el inflado, debe empujarse la palanca hasta el final de su recorrido.
- Si es necesario soltar aire, basta con empujar la palanca solo hasta la mitad de su recorrido.
- Para la comprobación, la palanca debe estar en la posición inicial.
- La válvula de inflado debe extraerse rápido de la válvula del neumático para evitar pérdidas de aire.
- Después de comprobar la presión de aire, se recomienda colgar el inflador manual de neumáticos del gancho de forma segura.

Mantenimiento

El inflador manual de neumáticos no requiere mantenimiento. El manómetro está protegido con una tapa. Si se evitan los golpes y una manipulación brusca, el dispositivo conservará su precisión durante mucho tiempo. No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol o acetona.

Conservación y almacenamiento

No exponer el inflador manual de neumáticos a líquidos ni sustancias agresivas.

Instrucciones de uso

Utilizar aire comprimido desaceitado. No utilizar para inflar o comprobar neumáticos de lastre llenos de agua ni neumáticos tratados con agentes corrosivos. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados de la inobservancia de estas instrucciones.

El inflador manual de neumáticos dispone de una homologación CEE de modelo.

La validez de la primera calibración es de 2 años. Transcurrido este plazo, puede realizarse una nueva calibración.

Eliminación

El inflador manual de neumáticos debe eliminarse de acuerdo con las normas aplicables de salud y seguridad en el trabajo y protección del medio ambiente. Reciclar los plásticos usados y desguazar los residuos metálicos.

Datos técnicos

Presión de servicio:	0 – 8 bar
Rango de medida:	0 – 10 bar
Peso:	0,585 kg
Longitud manguera de inflado:	1.000 mm
Ø interior manguera de inflado:	6,5 mm
Ø exterior manguera de inflado:	12 mm
Ø manómetro:	80 mm
Dimensiones del dispositivo:	220 × 150 × 90 mm
Rango de temperatura:	-20 – 60 °C
Humedad atmosférica de aplicación:	60 %
Acometida de aire:	1/4"
Boquilla apropiada:	N.º art. 3926 14 3

SWE Däckpåfyllare kalibrerad 10 bar

Säkerhetsanvisningar

Innan du börjar använda enheten, ber vi dig vänligen läsa och följa bruksanvisningen. Använd inte däckpåfyllaren under påverkan av medicin och alkohol. Felaktig hantering och modifiering av däckpåfyllaren ska undvikas, eftersom dessa kan leda till allvarliga skador. Vid underlåtenhet att följa dessa är FÖRCH inte ansvarig. Förvaras oåtkomligt för barn. Felaktigt handhavande kan leda till en explosion av däck.

Idrifttagning

Packa försiktigt upp enheten och se till att inga förpackningsrester kommer in i enheten. Montera sticknippeln. Använd endast fettfri luft.

Handhavande

- Ta bort dammskyddsskåpan på däckventilen för att kunna placera vridmomentnippeln på däckventilen. Var noggrann med att kopplingen blir tät. Det befintliga däcktrycket kan nu läsas av manometern.
- För att fylla måste spaken dras igenom helt.
- Vid avtappning, om så nödvändigt, kan spaken bara dras genom halvvägs.
- Vid kontroll måste spaken måste föras till viloläge (utgångsposition).
- Påfyllningsventilen ska snabbt avlägsnas från däckventilen för att förhindra tryckförlust.
- Efter kontroll av lufttrycket rekommenderas att hänga tillbaka däckpåfyllaren säkert på kroken.

Underhåll

Däckpåfyllningsmätaren är underhållsfri. Tryckmätaren är skyddad av skyddsskåpa. Genom att undvika slag och hård hantering upprätthålls noggrannheten under lång tid. Använd inte alkoholhaltiga och acetonhaltiga rengöringsmedel.

Förvaring och lagring

Utsätt inte däckpåfyllaren för vätskor och aggressiva ämnen.

Användaranvisningar

Använd fettfri tryckluft, använd inte för att fylla eller kontrollera vattenfyllda ballastdäck eller korrosionsbehandlade däck. Inget ansvar kan antas för skador som orsakats av att dessa anvisningar inte har följts.

Däckpåfyllaren innehåller ett EEG-typgodkännande. Giltighetstiden för den ursprungliga verifieringen är 2 år. Efter kalibreringsperiodens utgång, kan enheten omkalibreras.

Avfallshantering

Kassera däckpåfyllaren i enlighet med gällande arbets- och miljöskyddsbestämmelser. Lägg använd plast till återvinning samt skrota metallrester.

Tekniska data

Arbetsstryck:	0 – 8 bar
Mätområde:	0 – 10 bar
Vikt:	0,585 kg
Längd på påfyllningsslangen:	1.000 mm
Inre – Ø påfyllningsslang:	6,5 mm
Yttre – Ø påfyllningsslang:	12 mm
Manometer – Ø:	80 mm
Dimensioner:	220 x 150 x 90 mm
Temperaturområde:	-20 – 60 °C
Luftfuktighet användning:	60 %
Luftanslutning:	1/4"
Passande sticknippel:	Art.nr 3926 14 3

TUR 10 bar kalibrasyonlu lastik şişirme tabancası

Güvenlik talimatları

İşletime almadan önce, lütfen kullanım talimatlarını okuyun ve bu talimatlara uyun.

Lütfen lastik şişirme tabancasını ilaç veya alkol etkisi altındayken kullanmayın.

Ağır yaralanmalara yol açabileceğinden, yanlış kullanımdan ve lastik şişirme tabancası üzerinde modifikasyonlardan kaçınılmalıdır.

Bu uyarılara uyulmaması durumunda, FÖRCH sorumlu tutulamaz. Lütfen çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Hatalı bir kullanım, lastiğin patlamasına neden olabilir.

İşletime alma

Cihazın paketini dikkatli bir şekilde açın ve herhangi bir ambalaj kalıntısının cihazın içerisine girmediğinden emin olun. Geçme nipeli takın. Sadece yağdan arındırılmış hava kullanın.

Kullanım

- Erkek geçme nipeli lastik supabına takabilmek için, lütfen lastik supabının koruyucu kapağını çıkarın. Bu sırada sıkı bir bağlantı oluşmasına dikkat edin. Mevcut lastik basıncı şimdi manometre üzerinden okunabilir.
- Dolum yapmak için, kol tamamen çekilmelidir.
- Eğer gerekiyorsa, hava boşaltmak için kol sadece yarıya kadar çekilebilir.
- Kontrol etmek için, kol durma konumuna (başlangıç konumu) getirilmelidir.
- Basınç kayıplarını önlemek için, doldurma supabı hızlı bir şekilde lastik supabından çıkarılmalıdır.
- Lastik basıncını kontrol ettikten sonra, lastik şişirme tabancasını emniyetli bir şekilde kancaya asılması tavsiye edilir.

Bakım

Basınç göstergeli lastik şişirme tabancası bakım gerektirmez. Manometre, bir koruma kapağı ile korunmaktadır. Darbelerden ve sert kullanımlardan kaçınılarak, cihazın doğruluğu uzun süre muhafaza edilebilir. Alkol ve aseton içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

Saklama ve depolama

Lütfen lastik şişirme tabancasını sıvı ve agresif maddelere maruz bırakmayın.

Kullanıcı talimatları

Yağdan arındırılmış basınçlı hava kullanın; su dolu balast lastikleri veya aşındırıcı maddeyle işlenmiş lastikleri şişirmek veya test etmek için kullanmayın. Bu talimata uyulmamasından kaynaklanan hasarlar için, herhangi bir sorumluluk kabul edilemez.

Lastik şişirme tabancası, bir AET tip onayına sahiptir. İlk kalibrasyonun geçerliliği 2 yıldır. Kalibrasyon süresi dolduktan sonra, cihaz yeniden kalibre edilebilir.

Bertaraf bilgileri

Lütfen, lastik şişirme tabancasını yürürlükteki iş güvenliği ve çevre koruma yönetmeliklerine uygun şekilde bertaraf ediniz. Cihaz üzerinde monteli plastikleri geri dönüşüme gönderin, metal parçaları hurdaya ayırın.

Teknik veriler

Çalışma basıncı:	0 – 8 bar
Ölçüm aralığı:	0 – 10 bar
Ağırlık:	0,585 kg
Dolum hortumu uzunluğu:	1.000 mm
Dolum hortumu iç Ø:	6,5 mm
Dolum hortumu dış Ø:	12 mm
Manometre Ø:	80 mm
Cihaz boyutları:	220 x 150 x 90 mm
Sıcaklık aralığı:	-20 – 60 °C
Uygulama hava nemi:	60%
Hava bağlantısı:	1/4"
Uygun geçme nipel:	Ürün no. 3926 14 3

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

BUL ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
CZE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DAN FABRIKATIONSERKLÆRING
DUT SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT
ENG EC-DECLARATION OF CONFORMITY
FRE CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
HRV IZJAVA O SUKLADNOSTI
HUN MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
ITA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
POL DEKLARACJA ZGODNOŚCI
POR DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
RUM DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
SLO PREHLÁSENIE O ZHODE
SLV IZJAVA O SKLADNOSTI
SPA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
SWE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
TUR AÇIKLAMA

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Str. 11-15
74196 Neuenstadt
Deutschland (Germany)

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die (das) nachstehend beschriebene Maschine (Produkt):
Handreifenfüller geeicht 10BAR

BUL Ние декларираме на своя собствена отговорност, че описаната по-долу машина (продукт): Уплътнител за калибриране 10BAR
CZE Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že níže popsáný stroj (výrobek): Přístroj na huštění pneu, cejchovaný 10BAR
DAN Vi erklærer hermed i eneste ansvar, at det nedenstående beskrevne apparattype (produkt): Dæktrykpumpe kalibreret 10PS
DUT We verklaren hierbij als enige verantwoordelijke, dat de (het) navolgend beschreven type machine (product): Handmatige bandenvuller geijkt 10BAR
ENG We declare under our sole responsibility that the machine described below (product): Calibrated Hand Tyre Filler 10BAR
FRE Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine (produit) décrite ci-après : Contrôleur de pression calibre 10BAR
HRV Ovime potvrđujemo u punoj odgovornosti da je gore navedeni proizvod (produkt): Ručni punjač za gume, baždaren 10BARA
HUN Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következőkben ismertetett gép (termék): Kézi abroncsnyomásmérő, kalibrált 10BAR
ITA Si dichiara sotto la propria responsabilità che il modello descritto qui di seguito (prodotto): Pistola di gonfiaggio tarata 10BAR
POL Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niżej wymieniona maszyna (produkt): Pistolet do pompowania kół 10BAR
POR Declaramos que, sob a nossa responsabilidade exclusiva, a máquina (o produto) descrito mais abaixo: Pistola de ar para pneus calibrada 10BAR
RUM Declarăm pe proprie răspundere faptul că următorul produs: Dispozitiv de umflat anvelope, calibrat 10BAR
SLO Prehlasujemo na svojo izključno odgovornost, že nižje popisani tip priroja (produkt): Pritroj na hušteni pneu, cejchovani 10BAR
SLV S polno odgovornostjo izjavljamo, da spodaj opisana naprava (produkt): Ročni polnillec pnevmatik-umerjen 10BAR
SPA Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, la máquina (el producto) descrita más abajo: Inflador de neumáticos calibrado 10BAR
SWE Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar att nedanstående beskriven maskin (produkt): Däckpåfyllare kalibrerad 10BAR
TUR Biz burada tamamen kendi sorumluluğumuzda, aşağıda açıklanan makina (ürünü) açıklamaktayız: Manüel Lastik Hava Pompası 10BAR

Artikel-Nr.: 5370 25

BUL Артикулен №:
CZE Model:
DAN Model:
DUT Model:
ENG Models: / Article-No.:
FRE Modèle: / Code Art.:
HRV Model: / Br. artikla:

HUN Modell:
ITA Modello: / No articolo:
POL Model: / nr artykułu:
POR Modelo: / N° de artigo:
RUM Model:
SLO Model číslo:
SLV Model:
SPA Modelo / N° de artículo:
SWE Modell:
TUR Seri Nr: / -Alan:

übereinstimmt mit den Bestimmungen der (den) Richtlinie(n) 2006/42/EG

BUL е в съответствие с разпоредбите на Директивата(те)
CZE odpovídá ustanovením směnic(e)
DAN stemmer overens med bestemmelserne i retningslinje
DUT conform de bepalingen van richtlijn(en)
ENG complies with the provisions of the Directive(s)
FRE correspond aux dispositions de la (des) directive(s)
HRV u skladu sa odredbom smjernica
HUN megfelel ezen irányelv(ek) előírásainak
ITA E' conforme alle disposizioni della (delle) direttiva (e)
POL jest zgodny z postanowieniami dyrektywy (dyrektyw)
POR está conforme com tudo o disposto na(s) diretiva(s)
RUM este în conformitate cu prevederile directivei (lor)
SLO V súlade s ustanovením smernice
SLV je v skladu z določbami smernic
SPA está conforme con todo lo dispuesto en la(s) directiva(s)
SWE överensstämmer med bestämmelserna i direktivet
TUR belirlenen ilkelere göre uyumaktadır

sowie der (den) harmonisierten Norm(en) und der (den) technischen Norm(en)

EN ISO 12100:2010

EN 12645:2014.

BUL и на хармонизирания(те) стандарт(и) и на техническия(те) стандарт(и).
CZE jakož i harmonizované/normě/ám a technické/normě/ám.
DAN samt den harmoniserede norm og den tekniske norm.
DUT alsmede van de geharmoniseerde norm(en) en van de technische norm(en).
ENG as well as with the harmonized standard(s) and the technical standard(s).
FRE ainsi qu'à la (aux) norme(s) harmonisée(s) et à la (aux) norme(s) technique(s).
HRV isto kao i sa harmoniziranom normom, tehničkim normama.
HUN valamint a(z) harmonizált szabvány(ok) és a(z) műszaki szabvány(ok) előírásainak.
ITA Non che la (le) norma (e) armonizzata (e) e standard tecnico.
POL jak również z normą zharmonizowaną / normami zharmonizowanymi oraz normą techniczną / normami technicznymi.
POR tanto como com a(s) norma(s) harmonizada(s) e a(s) norma(s) técnica(s).
RUM precum și cu standardul armonizat și normele tehnice.
SLO rovnako ako harmonizovaná norma / harmonizované normy a technická norma / technické normy.
SLV kot tudi harmoniziranimi normami in tehničnimi normami.
SPA tanto como con la(s) norma(s) armonizada(s) y la(s) norma(s) técnica(s).
SWE den harmoniserade standarden och den tekniska standarden.
TUR Uyumlaştırılmış normlar ve de teknik.

Datum: 12.12.2018 / Unterzeichnet für und im Namen von:

BUL Дата: / Подписано за и от името на:
CZE Datum: / Podepsáno za a jménem:
DAN Dato: / underskrevet for og i navn fra:
DUT Datum: / ondertekend voor en uit naam van:
ENG Date: / signed for and on behalf of:
FRE Date: / Signé pour et au nom de:
HRV Nadnevak: / Potpisano za i u ime od:
HUN Dátum: / Aláírással a kérelmező nevében ellátta:

ITA Data: / Firmato in nome e per conto di:

POL Data: / Podpisat za i w imieniu:

POR Data: / Assinado por e em nome de:

RUM data: / semnat pentru și în numele:

SLO Dátum: / Podpisané pre a v mene od:

SLV datum: / podpisano za in v imenu od:

SPA Fecha: / Firmado por y en nombre de:

SWE Datum: / Undertecknat för och på uppdrag av:

TUR Tarih: / ilgili kişi tarafından belirtilen amaç için imzalanmıştır:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Karl Wahl".

Theo Förch GmbH & Co.KG, Neuenstadt

ppa. Karl Wahl

Geschäftsbereichsleiter Einkauf/Produktmanagement Kfz

Head of Business Unit Procurement/Product Management Automotive

Theo Förch GmbH & Co. KG
 Theo-Förch-Straße 11 – 15
 74196 Neuenstadt
 info@foerch.de
 foerch.com

**Vertriebsbereich
Kfz-Handwerk**
 Tel. +49 7139 95 511
 Fax +49 800 3637246

**Vertriebsbereich
Bau-Handwerk**
 Tel. +49 7139 95 522
 Fax +49 800 3637240

**Vertriebsbereich
Industrie- und Betriebswerkstätten**
 Tel. +49 7139 95 177 00
 Fax +49 7139 95 177 98

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Bamberg
 Siegenhofsstraße 13
 96102 Helfstadt
 Tel. +49 951 509855 00
 Fax +49 951 509855 25
 bamberg@foerch.de

Bautzen
 Neusalzaar Straße 58
 02625 Bautzen
 Tel. +49 3591 35196 0
 bautzen@foerch.de

Berlin-Marzahn
 Rhinestr. 50a
 12681 Berlin
 Tel. +49 30 549898 30
 Fax +49 30 549898 55
 berlin@foerch.de

Berlin-Reinickendorf
 Eichbornsdamm 111
 13403 Berlin
 Tel. +49 30 4099948 00
 Fax +49 30 4099948 25
 berlin-reinickendorf@foerch.de

Chemnitz
 Bornauer Straße 205
 09114 Chemnitz
 Tel. +49 371 4505079 00
 Fax +49 371 4505079 25
 chemnitz@foerch.de

Cottbus
 Krennwitzler Str. 12
 03044 Cottbus
 Tel. +49 355 493961 00
 Fax +49 355 493961 25
 cottbus@foerch.de

Dessau
 Kochstedter Kreisstraße 7
 06847 Dessau-Roßlau
 Tel. +49 340 55045 30
 Fax +49 340 55045 55
 dessau@foerch.de

Dresden
 Bremer Straße 5
 01067 Dresden
 Tel. +49 351 81194 60
 Fax +49 351 81194 85
 dresden@foerch.de

Essen
 Gladbecker Straße 431 A
 45329 Essen
 Tel. +49 201 834626 00
 Fax +49 201 834626 25
 essen@foerch.de

Frankfurt
 August-Schanz-Straße 29a
 60433 Frankfurt am Main
 Tel. +49 69 4269576 00
 Fax +49 69 4269576 25
 frankfurt@foerch.de

Freiburg
 Tullastraße 73a
 79108 Freiburg
 Tel. +49 761 593234 00
 Fax +49 761 593234 25
 freiburg@foerch.de

Hamburg
 Ahrensburger Straße 138
 22045 Hamburg
 Tel. +49 40 6699919 00
 Fax +49 40 6699919 25
 hamburg@foerch.de

Heilbronn
 Dieselstraße 18
 74076 Heilbronn
 Tel. +49 7131 64586 00
 Fax +49 7131 64586 25
 heilbronn@foerch.de

Kaufbeuren
 Moosmangstraße 6
 87600 Kaufbeuren
 Tel. +49 8341 909366 00
 Fax +49 8341 909366 25
 kaufbeuren@foerch.de

Kempten
 Straßacker 2
 87437 Kempten
 Tel. +49 831 52383000
 Fax +49 831 52383025
 kempten@foerch.de

Leipzig
 Gießelstraße 12a
 04229 Leipzig
 Tel. +49 341 48730 00
 Fax +49 341 48730 25
 leipzig@foerch.de

Leipzig-Zentrum
 Adenauerallee 3
 04347 Leipzig
 Tel. +49 341 234648 00
 leipzig-zentrum@foerch.de

Magdeburg
 Silberbergweg 6a
 39128 Magdeburg
 Tel. +49 391 634195 00
 Fax +49 391 634195 25
 magdeburg@foerch.de

Mannheim
 Innstraße 27
 68199 Mannheim
 Tel. +49 621 860491 00
 Fax +49 621 860491 25
 mannheim@foerch.de

Neuenstadt
 Theo-Förch-Str. 11 – 15
 74196 Neuenstadt
 Tel. +49 7139 95 215 00
 Fax +49 7139 95 215 99
 neuenstadt@foerch.de

Nürnberg / Fürth
 Waldackerweg 1
 90763 Fürth
 Tel. +49 911 975652 00
 Fax +49 911 975652 25
 nuernberg@foerch.de

Offenburg
 Heinrich-Hertz-Str. 10
 77656 Offenburg
 Tel. +49 781 969114 00
 Fax +49 781 969114 25
 offenburg@foerch.de

Paderborn
 Stettiner Straße 4 – 6
 33106 Paderborn
 Tel. +49 5251 7750 00
 Fax +49 5251 7750 25
 paderborn@foerch.de

Rostock
 Werftstraße 20
 18057 Rostock
 Tel. +49 381 440776 00
 Fax +49 381 440776 25
 rostock@foerch.de

Saarbrücken
 Hartmanns Au 9
 66119 Saarbrücken
 Tel. +49 681 989287 00
 Fax +49 681 989287 25
 saarbruecken@foerch.de

Salzgitter
 Gustav-Hagemann-Straße 30
 38229 Salzgitter
 Tel. +49 5341 86720 00
 Fax +49 5341 86720 55
 salzgitter@foerch.de

Schwerin
 Ratsteich 1
 19057 Schwerin
 Tel. +49 385 47738 00
 Fax +49 385 47738 25
 schwerin@foerch.de

Weimar
 Industriestraße 3c
 99427 Weimar
 Tel. +49 3643 4974 00
 Fax +49 3643 4974 25
 weimar@foerch.de

Zwickau
 Maxhütte Gewerbetrieb 2
 08056 Zwickau
 Tel. +49 375 81839 00
 Fax +49 375 81839 25
 zwickau@foerch.de

Verkaufs-Niederlassungen 24/7 Deutschland

Bad Oeynhausen
 Mönichshusen 77
 32549 Bad Oeynhausen

Bautzen
 Neusalzaar Straße 58
 02625 Bautzen

Berlin-Marzahn
 Rhinstr. 50a
 12681 Berlin

Halle (Saale)
 Edmund-von-Lippmann-Str. 9
 06112 Halle

Heilbronn
 Dieselstraße 18
 74076 Heilbronn

Langenberg
 Imn'Park am See 2
 74595 Langenberg

Mosbach (Baden)
 Vorderer Waldhäuser 4
 74821 Mosbach

Offenburg
 Heinrich-Hertz-Str. 10
 77656 Offenburg

Kempten
 Straßacker 2
 87437 Kempten

Gesellschaften International

Belgien
 Homme Tools &
 Fasteners bvba
 Seinhuisstraat 5 b4
 3600 Genk
 ihmmetools.be

Bulgarien
 Förch Bulgaria EOOD
 22 Parva Bulgarska Armiya Str.
 1220 Sofia
 foerch.bg

Dänemark
 Förch A/S
 Hagemannsvvej 3
 8600 Silkeborg
 foerch.dk

Frankreich
 Förch France SAS
 ZAE Le Marchais Renard
 Aubigny
 77950 Monteraud-sur-le-Jard
 forch.fr

Italien
 Förch S.r.l.
 Via Antonio Stradivari 4
 39100 Bolzano
 forch.it

Kroatien
 Förch d.o.o.
 Buzinska cesta 58
 10010 Zagreb
 foerch.hr

Luxemburg
 Förch SAS
 17 rue de Marbourg
 9764 Marbach
 forch.fr

Niederlande
 Förch Nederland B.V.
 Demmersweg 18
 7556 BN Hengelo
 foerch.nl

Österreich
 Theo Förch GmbH
 Röcklbrunnstraße 39A
 5020 Salzburg
 foerch.at

Polen
 Förch Polska Sp. z o.o.
 43-392 Międzyzysce Górne 379
 k/Bielecka-Bialej
 forch.pl

Portugal
 Förch Portugal Lda
 Rua Republica da Bolivia, nº69,
 1 esq.
 1500-544 Lisboa
 forch.pt

Rumänien
 S.C. Foerch S.R.L.
 Str. Zărnului 110
 500407 Brasov
 foerch.ro

Schweden
 FÖRCH Sverige AB
 Brännevägen 1
 151 55 Södertälje
 foerch.se

Schweiz
 Förch AG
 Mutterstrasse 143
 4133 Pratteln
 foerch.ch

Slowakei
 Förch Slovensko s.r.o.
 Múlníkova cesta 12
 010 08 Žilina
 forch.sk

Slowenien
 Förch d.o.o.
 Ljubljanska Cesta 51A
 1236 Trzin
 foerch.si

Spanien
 Förch Componentes para
 Tallier S.L.
 Camino de San Antón, S/N
 18102 Ambrós (Granada)
 forch.es

Tschechien
 Förch s.r.o.
 Dopravní 131/4-1
 104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
 foerch.cz

Türkei
 Förch Otomotiv İnş. ve San.
 Ürünleri Paz. Ltd. Şti.
 Haramidere Mevki Beysan
 Sanayi
 Sitei Birlik Caddesi No:6/3
 34524 Beylikdüzü / İstanbul
 forch.com.tr

Ungarn
 Förch Kereskedelmi Kft
 Börgöndi út 14
 8000 Székesfehérvár
 foerch.hu